

New Year's Edition 2015

BIG CIRCLE 大きな輪



BIG CIRCLE



大きな輪



NEW YEAR'S EDITION 2015

BIG CIRCLE
大きな輪

Big Circle is an authorized publication of the United States Marine Corps. However, the contents of Big Circle are not necessarily official views of, or endorsed by, the Marine Corps, U.S. Government or Department of Defense. It is published quarterly by the Public Affairs Office, Marine Corps Base Camp Butler. Big Circle is on the Web at <http://www.okinawa.usmc.mil/BigCircle/BigCircle.html>.

E-mail subscriptions to this publication are available online by visiting <http://www.okinawa.marines.mil/News/BigCircle.aspx>. Subscribers will receive an e-mail when the latest issue has been posted on the Web. The publication can be viewed in .pdf format online or downloaded.

大きな輪は、米国海兵隊認可の機関誌です。ただし、大きな輪の内容は、必ずしも海兵隊や米国政府、米国防総省の公式見解であるとは限りません。当機関誌はキャンプ・パトラー海兵隊基地報道部 (PAO) が3ヶ月ごとに発行しています。大きな輪のウェブアドレスは <http://www.okinawa.usmc.mil/BigCircle/BigCircle.html>。

当機関誌ウェブ版をご希望の方は、上記ウェブサイトにあるメールアドレスに購読をお申し込みください。お申し込みされた方は、ウェブ上に新刊が掲載されると、通知メールを受信するようになっています。ウェブ版は PDF形式で、インターネットで閲覧、またはダウンロードすることができます。

TABLE OF CONTENTS



pg. 16

Marine saves life of Okinawa man

Sgt. Jacob Baumann, second from right, and Dr. Robert D. Eldridge, right, visit the FM21 radio studios Jan. 29 and talk with Okinawa disc jockey Bogey Tedokon, center left, about how Baumann saved an Okinawa man's life Dec. 23. ジェイコブ・バウマン三等軍曹 (右から2番目) とロバート・D・エルドリッジ博士 (右) が1月29日、浦添市にあるFM21ラジオスタジオを訪れDJのボギー手登根 (中央左) さんと12月23日にどういうふうに沖縄男性の命を救ったかについて話す。

Photo by 2nd Lt. Martin R. Harris

4 | NEW YEAR'S GREETINGS
Marine Corps leaders reflect on 2014 and welcome the new year

11 | MAYORS' GREETINGS
Okinawa mayors extend New Year's messages to Big Circle readers

16 | MARINE SAVES LIFE OF OKINAWA MAN
Sgt. Jacob Baumann rescues Okinawa man from oncoming traffic in Kin Town

18 | JUNGLEFEST 2014
Marines build friendship with Okinawa neighbors at Junglefest 2014

20 | MARINES VISIT HIGH SCHOOL, SHARE CULTURE
Marines take a break from exercise Forest Light 15-1 to speak with Japanese students

21 | OP-ED: RIDING AN OSPREY
Former Nago mayor describes his experience in an Osprey

COMMANDING GENERAL
Maj. Gen. Charles L. Hudson

PUBLIC AFFAIRS DIRECTOR
Michael N. Ard

PUBLIC AFFAIRS CHIEF
Staff Sgt. Kenneth G. Lewis Jr.

MANAGING EDITOR
Ikuhide "Ike" Hirayasu

EDITOR
Melissa A. Nazario

EDITORIAL SUPPORT
Megumi Tamaki
Sayuri Toyoda

International phone
011-81-98-970-9403

International fax
011-81-98-970-3803

MCB Camp S.D. Butler
Bldg. #1, PAO
Unit 35001
FPO AP 96373-5001

Phone (098) 970-9403

FAX (098) 970-3803

email :
okinawapao@usmc.mil

on the cover



pg. 19-20

U.S. Marine Cpl. Cameron Voshage, right, competes with a student in a friendly arm wrestling match Dec. 5 at Kaishin High School in Kumamoto prefecture, Japan. キャメロン・ヴォシェジ米海兵隊伍長が12月5日、熊本県にある開新高校で高校生と親善腕相撲で勝負。Photo by Cpl. Drew Tech

Links to our websites:



okinawa.
marines.mil



facebook



dvids



flickr



YouTube



島袋義和

今回MV-22Bオスプレイに試乗して、思ったことを述べさせていただきます。

まず初めにマスコミ等で報道されている危険なオスプレイと言うのは、間違いであることが分かりました。

海兵隊オスプレイの試乗について

試乗者一同静かだった！安全だ！というのが一致見解でありました。中には1～2名、眠りの境地に入っている者もいました。それくらい静かで安心安全であると言えます。

多くの県民に試乗して頂きオスプレイが最新機種であり安全な飛行機であることを、知らせる必要が大であります。

今、日本を取り巻く安全保障環境は悪化しているところで、米軍の抑止力の要となる海兵隊の部隊移動は、これまで中型ヘリCH-46を使ってきましたが、2012年から順次新型の垂直離着陸輸送機MV-22Bオスプレイに代替しています。

同機はヘリコプターのような離着陸が出来るだけでなく固定翼機のように飛行できCH-46より速度は2倍、航続距離は4倍、最大で約650km、空中給油すれば約1,100kmも飛行でき、中国沿岸地域はもとより、台湾海峡韓半島南部にまで移動範囲が広がり抑止力はさらに高まるのであります。

こういう米軍基地海兵隊の重要性を再認識させ、県民に広く知らしめるべきであると思います。

わが国はご存じのとおり多くの島々からなり島嶼県にしても地政学的にも重要な位置にあります。

天災地災の多い国として県としても今後オスプレイの重要性が増して来ると思います。その為にも多くの県民の皆さんに試乗して頂く事が必要不可欠であります。

今回の事で私はオスプレイのファンになり、今後応援をしたいと思えます。

この度は在沖縄米軍海兵隊政務外交部次長ロバート・エルドリッジ氏のご好意により試乗の機会を得た事、誠に有難うございました。

試乗者の皆さんに変わりまして厚くお礼を申し上げます。

島袋氏は、2006年から2010年まで、名護市長を務め、現在、(沖縄県)北部地域振興協議会の特別顧問。

Experiencing a ride on the Marine Corps Osprey firsthand

Shimabukuro Yoshikazu

I would like to describe the experience we had recently [with flying in the MV-22B Osprey from Marine Corps Air Station Futenma to northern Okinawa over water and around Ie Shima before returning to MCAS Futenma].

The first thing I realized was how wrong the media and others were wrong about the Osprey being dangerous.

All of those riding on the aircraft felt it was not only quiet but safe as well. We were all of the same opinion. Indeed, it was such a comfortable ride that one or two members of the group actually fell asleep. If it was dangerous and noisy, it would be difficult to imagine someone falling asleep.

It is very important that as many people as possible within Okinawa prefecture know the Osprey represents state of the art technology and is a safe aircraft.

The security environment facing Japan is worsening. The Marine Corps, which is the

main strength of U.S. deterrence in the region, has historically had to rely on its movement, in part, through the use of the medium-lift CH-46 helicopter. Since 2012, however, the Marine Corps has gradually introduced the vertical lift tiltrotor MV-22B Osprey into its forward-deployed forces to replace the CH-46s.

The MV-22B not only takes off and lands like a helicopter but can fly at least twice the speed of the CH-46 and four times the distance. It can go 650 km on one tank of gas, and 1100 km or more when refueled aerially. The range of the MV-22s allows for the Marine Corps to operate in a much wider area in Northeast Asia, thus increasing the level of deterrence provided by U.S. forward-deployed forces.

It is necessary to reaffirm the importance of the U.S. Marine Corps presence, and for the Okinawan public to truly understand it.

Our country is a country made up of many islands. Okinawa is a prefecture also made up of many islands. What's more, Okinawa is a critically important location geostrategically.

Japan is also a country with many natural disasters, as is the prefecture. In light of these factors, I believe the Osprey will become increasingly important in the months and years to come. To increase the people's understanding of this aircraft, it will be invaluable to give them the opportunity to ride on it.

Through this experience, I have become a fan of the Osprey, and look forward to supporting its usage in (Japan-U.S. alliance operations).

On behalf of all of us local leaders and citizens who flew on the Osprey, I would like to thank the Marine Corps for this unique and meaningful opportunity, especially Dr. Robert D. Eldridge, deputy assistant chief of staff, G-7, government and external affairs, Marine Corps Installations Pacific.

Mr. Shimabukuro served as mayor of Nago City from 2006-2010, and now is the special advisor to the Northern Region Development Council, headquartered in Nago.

Marines visit Japanese high school, share culture

Cpl. Drew Tech

U.S. Marines participating in exercise Forest Light 15-1 visited with high school students Dec. 5 in Kumamoto prefecture, Japan.

A group of 11 Marines took time out of their bilateral training to speak with students at Kumamoto's Kaishin High School and Chinzei High School.

The school visits revolved around the sharing of the two unique cultures. Students at both schools prepared presentations for the visiting Marines to include a karate demonstration, a dance from the school's dance club and a kendo demonstration. The Marines demonstrated techniques used in the Marine Corps Martial Arts Program and explained American Christmas traditions.

After introductions and presentations, the Marines led group discussions about cultural differences and similarities.

"We basically were there to answer any questions they had about the Marine Corps, America or just whatever curiosities they had," said Cpl. Robert C. Burkhardt. "Some of them were asking about our personal lives and how we like to live. It was a good time. It was a great experience to get out and mingle with the Japanese people and learn their culture."

U.S. and Japan forces have a long history of working together, and they value all opportunities to learn from one another's culture, according to Burkhardt, a rifleman with 2nd Battalion, 9th Marine Regiment, currently assigned to 4th Marine Regiment, 3rd Marine Division, III Marine Expeditionary Force, under the unit deployment program.

"With Japan being one of our allies, it's important for us to

build that intercultural relationship because in the future we could be working alongside each other," said Burkhardt. "All we have is that person to our left and right, so it's important to get out and communicate with the (community) and our Japanese counterparts from the Japan Ground Self-Defense Force to better understand each other and build relationships."

The cultural exchange was a special experience for the students to learn from, according to Mitsuo Tanaka, principal of Kaishin High School.

"I think this is a very valuable experience for our students," said Tanaka. "I want to give them as many opportunities as possible to learn different cultures. If it's possible, I would have the Marines visit again."

Meeting the Marines was very special for Izumi Abe, a student of Kaishin High School, who spent a year in the U.S. as part of her school's exchange program.

"It was a real opportunity to be able to meet U.S. Marines," said Abe. "It was a short time with them, but I learned a lot about their training, and it was really impressive. It was a special memory in my life that I won't soon forget."

At the end of the day, both the Marines and the students had fun getting to know one another and bonding, according to Burkhardt.

"I think today was a fantastic experience for both the Marines involved and the Japanese students that we got to talk to," said Burkhardt. "The Japanese were gracious hosts, and it was a great feeling to know that we are appreciated halfway across the world. To be able to share in a culture like this is a phenomenal experience, and I would absolutely do it again."

Marines demonstrate Marine Corps Martial Arts Program techniques Dec. 5 at Kaishin High School in Kumamoto prefecture, Japan.
米海兵隊員が熊本県にある開新高校で12月5日、海兵隊格闘プログラムのテクニックを披露。

Photos by Cpl. Drew Tech



Marines observe a karate demonstration Dec. 5 at Kaishin High School in Kumamoto prefecture, Japan. 米海兵隊員が熊本県にある開新高校で12月5日、空手のデモンストレーションを見学。

米海兵隊員が日本の高校を訪問し、文化を共有

演習「フォレスト・ライト15-1」に参加している米海兵隊員が12月5日、熊本県の高校生を訪問した。

11名の海兵隊員が二カ国演習の合間に熊本県の開新高校と鎮西高校の生徒たちと話し合った。

学校訪問は独特な2つの文化共有を中心に展開した。両校の生徒たちは、訪れている海兵隊員に空手の演武、高校のダンスクラブの演舞や剣道の演武などを披露した。海兵隊員は海兵隊格闘プログラムで用いられるテクニックの実演とアメリカのクリスマスの伝統について説明した。

自己紹介と実演が終わると、海兵隊員の主導で、文化の相違点や類似点についてグループディスカッションが行なわれた。

ロバート・C・バークハート伍長は、「私たちは基本的に、海兵隊やアメリカのこと、または生徒たちが知りたいと思っていることに答えました。中には私生活や生き方について聞いてくる生徒もいました。楽しい時間でした。外出して、日本人と快談し、彼らの文化を学ぶ素晴らしい経験でした」と述べた。

現在、部隊派遣プログラムで第三海兵遠征軍第三海兵師団第四海兵連隊に所属している第9海兵連隊第二大隊ライフル銃兵のバークハート伍長によると、米軍と自衛隊には共に連携してきた長い歴史があり、互いの文化を学び合うあらゆる機会を大切にしていると言う。

バークハート伍長は、「日本は同盟国の1つで、今後、私たちは互いに肩を並べて連携する可能性もあるので、私たちは異文化間の関係を構築することは重要です。頼りになるのは私たちの左右に居る人なので、外出して地元の人や陸上自衛隊の仲間とコミュニケーションを図り、互いへの理解を深め、関係を構築することは重要です」と述べた。

開新高校の田中満生校長によると、文化交流は生徒たちが教わる特別な体験だったと話した。

田中校長は、「私は今回、私たちの生徒にとって非常に貴重な体験だと思います。私は彼らにできるだけ多くの異なる文化を学ぶ機会を与えたいと思っています。可能であれば、また海兵隊員に訪問してもらいたいです」と述べた。

学校の交流プログラムの一環としてアメリカで一年間過ごした開新高校の生徒、阿部いずみさんにとって、海兵隊員との出会いは非常に特別だった。

阿部さんは、「米海兵隊員とお会いする絶好の機会でした。短い時間でしたが、海兵隊の訓練についてたくさん学んで、本当に印象的でした。私の人生で特別な思い出で、すぐに忘れることはありません」と述べた。

バークハート伍長によると、その日の終わりに海兵隊員と生徒の双方は、互いのことを理解し、きずなを結び、楽しい時間を過ごした。

バークハート伍長は、「私は今日、話し合いに参加した海兵隊員と日本人学生の双方にとって、素晴らしい体験になったと思います。日本人の親切なおもてなし、私達は地球の裏側で尊重されているんだと知って嬉しかったです。このように文化を共有できるのは素晴らしい経験なので、是非また参加したいです」と述べた。



U.S. Marine Cpl. Cameron Voshage, right, competes with a student in a friendly arm wrestling match Dec. 5 at Kaishin High School in Kumamoto prefecture, Japan. キャメロン・ヴォシェジ米海兵隊伍長が12月5日、熊本県にある開新高校で高校生と親善腕相撲で勝負。

Marines build friendship with Okinawa neighbors at Junglefest

Cpl. Matt Myers

Onlookers gasp as a woman rappels for the first time off of a jungle cliff. She safely reaches the ground before other volunteers take the plunge Oct. 25 during the first Junglefest community event in 15 years held at the Jungle Warfare Training Center, Camp Gonsalves.

Approximately 700 people participated in the Marine Corps-hosted event. Junglefest 2014 included rappelling, martial arts training, pugil-stick fighting, military face painting, jungle survival training, karaoke singing, a haunted house, and a light armor vehicle and assault amphibious vehicle for community members to tour.

The JWTC is the only jungle warfare training center in the U.S. military. The facility is home to courses in jungle warfare and survival tactics.

“The intent of Junglefest 2014 is to expose the local community to what we do here at the JWTC,” said Maj. Tim Y. Kao, the camp commander and director of the JWTC. “We teach them that yes, we do train for combat here, but we are also training to be able to respond across the Pacific and Asia in case of a humanitarian aid or natural disaster event.”

Junglefest 2014 helps further the Marine Corps’ positive relationship with the members of the community, according to Kao, from Vancouver, Washington.

“There’s a lot of good that comes from having the Marines here, so we’re showing community members that we are open to working with them, and we enjoy being around them,” said Kao.

The cliff rappelling was the most popular attraction. A large crowd of onlookers gathered to watch volunteers descend.

“This event simulates different rappel techniques you would use during a patrol or

when you are rappelling from a helicopter,” said 1st Lt. Lance C. Sutton, an operations officer and instructor at the JWTC.

Junglefest 2014 lasted four hours, but participants were still lining up for events until the last few minutes.

“My favorite thing here was the MCMAP and the haunted house,” said Miyu Higa, an Okinawa native and community resident. “I learned how to disarm a gun from an attacker, and I think the haunted house was really scary.”

Following the success of the event, the Marines who participated are hopeful it will continue.

“I would love to see another one next year,” said Kao. “For now we will have to wait and see, but I think there’s a good chance it will happen.”



Cpl. James Geraghty, an instructor at the Jungle Warfare Training Center, helps a visitor at Junglefest Oct. 25 after she completed a rappel down a 20-meter cliff. ジャングル戦闘訓練センターインストラクターのジェームス・ジェラティ伍長が10月25日、ジャングルフェストの参加女性が20メートルの崖から懸垂下降を終えた後、(装具を外すのを)手伝う。Photo by Cpl. Matt Myers



Sgt. Gerald Armour, an instructor at the Jungle Warfare Training Center, helps a young visitor cross a rope bridge at Junglefest Oct. 25. ジャングル戦闘訓練センターインストラクターのジェラルド・アーマー三等軍曹が10月25日、ジャングルフェストで幼い参加者の綱渡りを手助けする。

Courtesy photo by Masaru Kaneko of This Week on Okinawa

崖の懸垂下降は最も人気のあるアトラクションだった。参加者が下降するのを観るために多くの見物人が集まった。

ジャングル戦闘訓練センター作戦担当官および教官を務めるランス・C・サトン中尉は、「このイベントは、パトロールやヘリコプターから懸垂下降する際に用いる様々な懸垂下降の技術をシミュレーションしています」と述べた。

ジャングルフェスト2014が開催されたのはわずか4時間だったが、参加者の多くが終了間際までイベントの列に並んでいた。

沖縄県民で地元在住の比嘉みゆさんは、「私が一番好きなのは海兵隊格闘プログラムとお化け屋敷です。攻撃してくれる人から銃を取り上げる方法を教わり、そしてお化け屋敷がとても怖かったです」と述べた。

イベントを成功裏に終え、参加した海兵隊員たちは、イベントが継続される事を望んでいる。

カオ少佐は、「また来年も開催できたら良いですね。しばらく様子を見ることになりましたが、開催する可能性が高いと思います」と述べた。

海兵隊がジャングルフェストで沖縄の隣人と友情を築く



A participant rappels down the edge of a cliff Oct. 25 during Junglefest 2014 at the Jungle Warfare Training Center on Okinawa, Japan. ジャングル戦闘訓練センターで開催されたジャングルフェストで10月25日、参加者が崖を懸垂下降。

Photo by Cpl. Matt Myers

女性がジャングルの崖から初めて懸垂下降するのを見て見物人たちが固唾をのむ。次の参加者の順番がくる前に彼女が安全に地面に到達する、これが10月25日に15年ぶりにキャンプ・ゴンザルベス（沖縄県北部訓練場）のジャングル戦闘訓練センターで開催されたジャングルフェストというコミュニティイベント。

約700人が参加した海兵隊主催のイベントには、懸垂下降、格闘訓練、パジルスティック（軍事教練用の銃剣を模した長い棒）対戦、軍のフェイスペインティング、ジャングルサバイバル訓練、カラオケ、お化け屋敷、そして地元住民が見学するための軽装甲車や水陸両用強襲車両などが含まれていた。

このジャングル戦闘訓練センターはアメリカ軍唯一のジャングル戦闘訓練センター。この施設ではジャングルでの戦闘術やサバイバル戦術を訓練する。

キャンプ・ゴンザルベス基地司令官およびジャングル戦闘訓練センター責任者でもあるティム・Y・カオ少佐は、「ジャングルフェスト2014の意図は、地元の人たちに私たちがジャングル戦闘訓練センターで行っていることを公開することです。私たちは勿論、ここで戦闘訓練を教えますが、私たちはまた、太平洋・アジア地域での人道支援や自然災害に対応できるように訓練しています」と述べた。

ワシントン州バンクーバー出身のカオ少佐によると、ジャングルフェスト2014は地元の人たちと海兵隊とのポジティブな関係をさらに向上すると言う。

カオ少佐は、「海兵隊員が駐留することで多くの利点をもたらされることもあるので、私たちが地元の人たちと喜んで協力することや一緒にいて楽しんでいることを示しています」と述べた。

Marine saves life of Okinawa man

Cpl. Rebecca Elmy

Honor, courage and commitment are what every United States Marine stands for. One Marine stationed on Camp Hansen took these values to the next level, showing Marines are never off duty.

On the afternoon of Dec. 23, Sgt. Jacob Baumann, from Junction City, Kansas, drove down a local roadway near Camp Hansen in Kin Town, Okinawa, when he possibly saved the life of an elderly Okinawan man.

Baumann, a fire support man with Headquarters Battery, 12th Marine Regiment, 3rd Marine Division, III Marine Expeditionary Force, noticed a man unsteadily riding his bicycle inches away from the road. As Baumann passed the man, the man suddenly fell off of his bike onto the road. Baumann immediately pulled over and moved the man and his bike away from oncoming traffic.

"I saw an older gentleman that fell off his bicycle and noticed people were driving around without helping him, so I did what everybody should do and helped him," said Baumann. "I don't like to stick my nose in people's business, but I do like to help. I believe in karma. I grew up knowing that if you don't help someone when they're in need, then why would somebody help you?"

First, Baumann checked the man's breathing by putting his ear near the man's nose and watched for the rise and fall of his chest. Baumann began chest compressions when he noticed his irregular heartbeat.

Baumann's experiences with personal training outside of the Marine Corps led him to get certified in CPR. He has also taken pre-deployment combat lifesaver training in the Corps. His need to react quickly and tactfully when on the job helped prepare him to respond to the scene.

"When I ran up to the scene, my heart was racing because I was worried that he was hurt," said Baumann. "Right when I saw him, I just did what I needed to do."

After Baumann resuscitated the man, a couple of corpsmen pulled over to help.

"He was in a state of shock, where he wasn't getting that much oxygen to his brain," said Baumann. "One of the corps-



Maj. Gen. H. Stacy Clardy, left, Sgt. Jacob J. Baumann, center, and Col. Lance A. McDaniel, pose for a photo Jan. 14 after awarding Baumann the Navy and Marine Corps Achievement Medal for potentially saving the life of an elderly Okinawa man. "I saw an older gentleman that fell off his bicycle and noticed people were driving around him without helping him, so I did what everybody should do and helped him," said Baumann. Clardy is the commanding general of 3rd Marine Division. Baumann is a fire support man with Headquarters Battery, 12th Marine Regiment, 3rd Marine Division, III Marine Expeditionary Force. McDaniel is the commanding officer of 12th Marine Regiment. H. ステイシー・クラディー少将(左)、ジェイコブ・J・パウマン三等軍曹(中)とランス・A・マクダニエル大佐が1月14日、地元日本人紳士の命を救い海軍・海兵隊功績勲章を受賞した後、写真にポーズ。パウマン軍曹は、「年老いた紳士が自転車から転倒するのを目撃し、人々は彼を助けることなく彼を避けて運転していたのに気づいたので、私は誰もがすべき行動を取り彼を助けたのです」と述べた。クラディー少将は第3海兵師団司令官。パウマン軍曹は第三海兵遠征軍第3海兵師団第12海兵連隊本部砲兵隊の火力支援担当兵。マクダニエル大佐は第12海兵連隊指揮官。Photo by Cpl. Isaac Ibarra

men said he was responding in English at first, then after that it was straight Japanese."

A Japanese ambulance arrived on scene and relieved Baumann.

The Marine's action drew the attention and admiration of a local passing by.

"I was so impressed and inspired to see the Marine trying to give him water and some of his own lunch box as he asked for something to eat and drink," said Sgt. Maj. Toshiki Iwasaki, the Japan Ground Self-Defense Force liaison officer for III MEF. "The Marines (and corpsmen) are awesome, and I am grateful to them."

Baumann explained there was one specific moment he will always remember from that day.

"I was doing compressions on the man when I looked over to see this lady was staring at us," said Baumann. "Then other people started pulling up behind us

and asked us if we needed help. I feel at that point, for that very small moment, not only were service members working together, it was a town that was starting to unite. That was pretty uplifting."

The next day his friend impressed upon him the significance of his actions. He recounted the conversation.

"A good friend of mine said, 'That guy was (going to) die, and you stopped it. How does that make you feel?'" said Baumann. "I replied with, 'Good, I guess. I just did what any good person would do.'"

"No, seriously, somebody's grandfather, somebody's father, somebody's brother, was (going to) die today and you just happened to be at the right place, at the right time. How does that make you feel?" asked his friend.

"I'm happy that I helped him," said Baumann. "One thing I want to make sure of is that people spread generosity."

海兵隊員が沖縄県民の命を救う

「名誉、勇気、献身」とは、全ての米海兵隊の象徴である。キャンプ・ハンセンに駐留する一人の海兵隊員がこれらの価値観をさらに深めて、海兵隊員が決して職務を離れることがないことを示した。

12月23日の午後、カンザス州ジャンクション市出身のジェイコブ・バウマン三等軍曹が（沖縄県）金武町にあるキャンプ・ハンセン付近の道路を運転していた際、おそらく沖縄の年配男性の命を救ったと思われる。

第三海兵遠征軍第3海兵師団第12海兵連隊本部砲兵隊の火力支援担当兵のバウマン軍曹は、道路からわずかに離れた場所でフラフラしながら自転車を運転していた男性に気付いた。バウマン軍曹がその男性を追い越すと、男性は突然バイクから道路へ転倒した。バウマン軍曹は、すぐに路肩に停車し、男性と自転車を対向車線から移動した。

バウマン軍曹は、「年老いた紳士が自転車から転倒するのを目撃し、人々は彼を助けることなく彼を避けて運転していたのに気づいたので、私は誰もがすべき行動を取り彼を助けたのです。他人のことに首を突っ込むのは好きではありませんが、人の手助けをするのは好きです。私はカルマ（業）を信じています。もし他人が困っている時にあなたが助けなければ、あなたが困っていても誰もあなたを助けてくれないということを理解して育ちました」と述べた。

まず最初に、バウマン軍曹は男性の鼻近くに耳を近づけて男性の呼吸をチェックし、胸部が上下に動いているか観察した。バウマン軍曹は心拍が不規則であることに気づくと、胸骨圧迫を始めた。

バウマン軍曹は海兵隊以外にも個人で心肺蘇生法の講習を受講し、認定を受けていた。彼はまた、海兵隊においても配備前戦闘救助訓練を受けていた。職務上、彼は迅速かつ巧みに対応する必要があるため、今回の状況への対応にもそれが一役買った。

バウマン軍曹は、「現場に向かって走っている時、男性が怪我をしていないか心配だったので、心臓がバクバクしていました。男性のところに行くと、早速、やるべき事をしました」と述べた。

バウマン軍曹が男性を蘇生すると、二人の衛生兵が路肩に停車し手を貸してくれた。

バウマン軍曹は、「彼は酸欠でショック状態でした。衛生兵の一人は、彼は最初英語で応答していたが、途中から完全に日本語だったと話していました」と述べた。

現場に日本の救急車が到着すると、バウマン軍曹は一安心した。

海兵隊員の行動は、通りすがりの地元の人たちの注目と称賛を集めた。

第三海兵遠征軍の陸上自衛隊連絡要員である岩崎俊樹曹長は、「男性が何か食べ物や飲み物を要求すると、海兵隊員は自分の水や弁当を分け与えようとしているのを見て感動し、胸を打たれました。海兵隊員（と衛生兵）は素晴らしく、彼らに感謝しています」と述べた。

バウマン軍曹は、その日あった忘れられない特別な瞬間について次のように話してくれた。

「私が男性の胸骨圧迫をしている時、女性が私たちを凝視しているのを目にしました。他の人たちも私たちの背後に停車し、助けが必要か聞いてきたんです。その時、ほんのわずかな瞬間でしたが、軍人だけが協力し合っているのではなく、周りにいる全員が団結し始めているのを感じて、非常に高揚しました」

翌日、友人がバウマン軍曹の行動の重要性を認識させてくれた。彼は友人との会話を次のように話してくれた。

バウマン軍曹は、「仲の良い友人の一人から、『男性が死にかけているのを食い止めた感想は?』と聞かれました。私は、『良かったと思う。善人なら誰でもやることをやったまじだよ』と答えました」と述べた。

彼の友人は、「でも冗談抜きに、誰かのお祖父さん、お父さんやお兄さんが今日死にかけているとして、たまたまその場所にちょうど居合わせたとしたら、どう感じる?」と聞いた。

バウマン軍曹は、「男性を助けることができ良かったです。私が1つ確実にやりたい事ことは、みんなが寛大さを広めていくことです」と述べた。



Sgt. Jacob Baumann poses for a photo near the scene where he saved a local elderly man after the man fell off of his bicycle onto the road. Baumann moved the man and his bike to the side and began several chest compressions that saved his life. ジェイコブ・バウマン三等軍曹が自転車から道路に転倒した地元の年配男性を救った現場近くで写真にポーズ。バウマン軍曹は男性と自転車を道路脇に移動し、胸骨圧迫を開始し男性の命を救った。Photo by Cpl. Rebecca Elmy



浦添市長 松本哲治

Mr. Tetsuji Matsumoto — Urasoe City Mayor

A Happy New Year 2015!

I would like to wish readers of the Big Circle a Happy New Year.

I also read the Big Circle, and it is such an important magazine to provide us with precious information about Marine Corps activities in Okinawa. Because of the Big Circle, I've learned how Marines are enthusiastically working on volunteer, culture and sports activities. This magazine has featured our city of Urasoe several times in the past, especially in the article regarding the disaster preparedness agreement signing ceremony between Urasoe City and Camp Kinser, in which the magazine published a big picture and it was also on the cover page. When I saw this edition of the Big Circle, I frankly thought that I should have gone with a better tie on that day. I believe that the Big Circle plays a big role in informing as many people as possible, both Okinawans and Marines, about the significance of the agreement to minimize the damage of a disaster.

I hope that the Big Circle, as its name means, will be a bridge between the Okinawa, Marine and U.S. military communities, and bring lots of news to everyone.

Urasoe City will conduct our annual event called "Tedako Walk" next month. I would like to express my appreciation for your support on this event, and I hope that many of you will join us at this event.



A Happy New Year 2015! 在沖海兵隊機関紙「大きな輪」の読者の皆様に、あらためましてお祝いを申し上げます。

「大きな輪」は、私も拝読しておりますが、在沖海兵隊の皆さんが沖縄で活動しておられる貴重な情報を提供してくれる大切な存在です。海兵隊員の皆様方がボランティアや文化スポーツ交流に懸命に取り組んでおられますことも、「大きな輪」をとおして知りました。「大きな輪」は、これまで、我が浦添市についても幾度となく紹介をしてくださっておりますが、特に本市と米軍牧港補給地区(キャンプキンザー)との災害時の避難協定が締結された記事には、表紙も含め大きな写真で掲載してくださいました。「大きな輪」を拝見し、もう少し良いネクタイで行けばよかったと率直に思いましたが、災害の被害を最小限に抑えるためには、沖縄県民も海兵隊も関係なく1人でも多くの方に協定の意義を知って頂くという点において、大きな役割を果たして頂いたと思っております。

どうか今後とも、「大きな輪」の名のとおり、本県と海兵隊をはじめとする米軍コミュニティーとの架け橋として、たくさんのニュースをお届けくださるよう、期待しております。

来月は、本市恒例の「てだこウォーク」も開催されます。「てだこウォーク」へのこれまでのご支援に感謝を申し上げ、多くの皆様のご参加をお待ちしております。

宜野湾市長 佐喜眞 淳
Mr. Atsushi Sakima — Ginowan City Mayor

Happy New Year. I would like to extend my sincere New Year's greetings to Marines, civilians, their families and the readers of Big Circle as they welcome a glorious New Year filled with hope.

Many citizens are aware and appreciate the various volunteer work Marines engage in, including beach cleanups.

Ginowan City has been conducting a quarterly meeting with commanders of Marine Corps Air Station Futenma, Camp Foster and the U.S. Naval Hospital, where Ginowan City hosts the U.S. bases, and engages in productive effort.

I believe that it is important to hold such a meeting to deepen our mutual understanding.

I think that the Marine Corps community is enthusiastically involved with the activities to understand the history, culture and social situation in Okinawa. I hope the Marine Corps will continue to maintain discipline and build upon the relationships with the citizens of Ginowan city so that Okinawa will be further enhanced.

May the New Year be bright and peaceful.



あけましておめでとうございます。海兵隊員・軍人軍属およびそのご家族の皆様、そして「大きな輪」の読者の皆様におかれましては、希望に満ちた輝かしい新春をお迎えのこととお喜び申し上げます。

在沖海兵隊の皆様には、日頃から海岸のボランティア清掃をはじめ、様々な地域活動に積極的に取り組まれていることは、多くの市民が理解し感謝しているところであります。

本市は、市内に所在している普天間飛行場、キャンプ瑞慶覧、海軍病院の各司令官と、定期的にくオタリーミーティングを開催し、お互いが抱える諸課題の解決に向け建設的に取り組んでおります。

このような取り組みは、相互理解を深めて行く上でとても大切なことと考えております。

海兵隊の皆様におかれましては、沖縄の歴史・文化・社会事情を理解するため、積極的に取り組まれていることと存じますが、規律保持に努め、市民・県民との関係がより良きものとなることを御期待申し上げますとともに、新しい年が平和で明るい年になりますよう祈念しまして、新年の御挨拶といたします。

北中城村長 新垣邦男
Mr. Kunio Arakaki — Kitanakagusuku Village Mayor



「大きな輪」ご愛読の皆様、新年明けましておめでとうございます。皆様には平成27年の輝かしい初春を迎えられ益々ご清祥のこととお慶び申し上げます。

日米両国が「良き隣人」として互いに協力し、国籍を超えて異なる文化を理解し合うことで、今後の米国と沖縄の更なる友好関係を築いていくことができるよう努力していきましょう。やはり米国と県民の信頼関係が最重要事項だと考えており、沖縄県民と在沖海兵隊との友好な関係が益々深められていくよう切に願っております。

平和へ繋がる希望の光を信じ、同じ地域の住人として新しい年をスタートしましょう。

結びに、迎えました平成27年が、皆様にとりまして良い年となりますよう祈念して、挨拶とさせていただきます。

I would like to extend my sincere New Year's greetings to the readers of the Big Circle as they welcome a glorious New Year with much success.

Let's make an effort together to further promote the friendly relations between Okinawa and the U.S., by cooperating with each other as "good neighbors" and understanding different cultures beyond our nationalities. I believe that establishing a relationship of trust between people of Okinawa and the U.S. is the most important thing, and I sincerely hope friendly relations between people of Okinawa and the U.S. Marine Corps will be deepened more than ever.

Let's believe in the light of hope leading to the peace and start a new year as residents of the same community.

I would like to conclude my greetings by wishing all of you a happy 2015.

金武町長 仲間 一

Mr. Hajime Nakama — Kin Town Mayor

I would like to extend my sincere New Year's greetings to Marines, civilians, their families and readers of the Big Circle as they welcome a glorious New Year filled with hope.

I would like to take this opportunity to express my appreciation to the Marines on Camp Hansen for their various volunteer activities such as cleaning the streets and seacoasts, and exchange activities at day care centers and welfare facilities in town.

I am also happy that we could confirm the safety of the town people by signing the agreement for entering the base at the time of the disaster. I hope we can continuously deepen the mutual cooperative relationship by conducting joint disaster drills in the future.

I would like to conclude my message by wishing everyone good health and much happiness in the coming year, 2015.



在沖海兵隊員・軍属およびそのご家族の皆様、そして「大きな輪」の読者の皆様、新年明けましておめでとうございます。輝かしい希望に満ちた新春をお迎えのこととお慶び申し上げます。

キャンプ・ハンセンの皆様におかれましては、日頃から道路や海岸の清掃、町内保育所や福祉施設での交流活動など様々なボランティア活動をして頂き感謝申し上げます。

また、災害時の避難立入りについての協定を締結したことにより、町民の安全を確保することができ大変嬉しく思っております。今後も合同避難訓練をとおして相互の協力関係が一層深まるものと期待しております。

終わりに、2015年が皆様におかれましてご健康で幸多き年となりますことを心からお祈り申し上げ、新年のあいさつとします。

北谷町長 野国昌春

Mr. Masaharu Noguni — Chatan Town Mayor

Ii Sogachi De-bil! (Happy New Year!)

I would like to extend my sincere New Year's greetings to Marines, civilians, their families and readers of the Big Circle as they welcome in the New Year.

I would like to take this opportunity to express my appreciation to the members of the U.S. Marine Corps for their volunteer activities such as cleaning and visiting welfare facilities, and their contributions to the English experience program.

Today's lively Chatan town was made by actively promoting the use of land returned to Okinawa and implementing reclamation projects such as the American Village and Fisharena (Fishery & Arena) improvement projects.

Chatan Town is currently preparing for the return of the southern part of the Camp Lester and started conducting research in order to attract on base university classes. We are currently embarking on consideration of the promotion and development of the community from an educational and cultural perspective.

With your cooperation, we hope that we can make our town a comfortable place to live.

I would like to conclude my message by wishing everyone a happy New Year.



いいそーがちでーびる。

2015年の新春を迎え、在沖海兵隊員、軍属並びにそのご家族の皆さま、そして「大きな輪」の読者の皆さまに謹んで新年のお慶びを申し上げます。

在沖海兵隊員の皆さまにおかれましては、清掃ボランティアをはじめ、社会福祉活動や英語体験プログラムへ貢献を賜り感謝申し上げます。

さて、本町においては、返還跡地の活用を積極的に進めるとともに、埋め立て事業によるアメリカンビレッジ整備事業やフィッシャリーナ整備事業を推進したことで、今日の賑わいのある町が形成されてきました。

現在、キャンプ桑江南側の返還に備え、米軍基地内にある外国大学を誘致するための調査・研究に着手しており、教育文化等の側面から、地域振興発展の検討を進めております。今後、皆さまのご協力により住み良い町づくりができるよう期待申し上げます。

結びに、在沖海兵隊員、軍属並びにそのご家族の皆さま、そして「大きな輪」の読者の皆さまのご多幸を祈念申し上げ新年のご挨拶といたします。

恩納村長 志喜屋文康

Mr. Fumiyasu Shikiya — Onna Village Mayor

在沖米軍海兵隊員の皆様、2015年の新年を迎え、ご家族おそろいで新春をお迎えのこととお喜び申し上げます。

日頃より、沖縄に駐留する海兵隊員並びにご家族の皆様には、米軍基地内外で開催されるイベントをはじめ、地域での福祉活動やボランティア活動等に参加され、それらを通じて沖縄県民との交流に相互理解と友好親善を深めながら、積極的に取り組んでおられる姿勢に対し衷心より敬意と感謝を表する次第であります。

私ども恩納村は、沖縄を代表するリゾートホテルが数多く立ち並び県内外はもとより、海外からも多くの観光客が訪れております。また2012年に開学した、沖縄科学技術大学院大学と連携した国際性豊かな人材育成、教育、研究の場を提供するとともに、村民と基地内の皆様方が異国文化や言葉を感じ、学ことのできる国際交流リゾート拠点の形成に向けた、村づくりを目指しております。これからも日米両国が平和と安定、そして繁栄に貢献することを使命とし、双方が連携して地域住民との交流・相互理解を深め良好な関係を築きながら、皆様方の今後益々のご健勝とご多幸を祈念申し上げ、新年のご挨拶と致します。

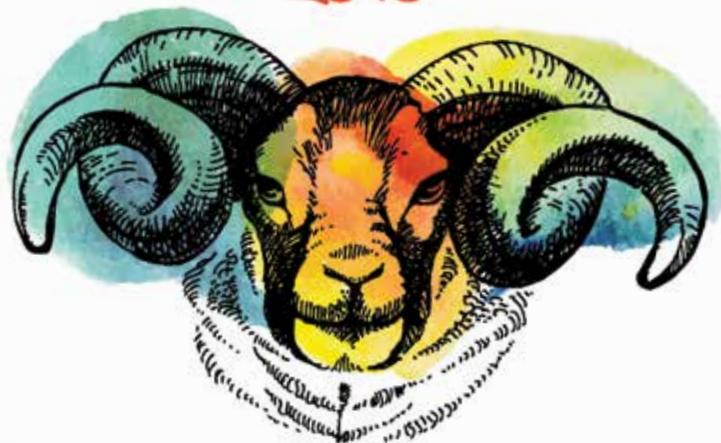


I would like to extend my sincere New Year's greetings to the Marines in Okinawa as they welcome the New Year of 2015 together with their families.

I would like to take this opportunity to express my deep appreciation and respect for the members of the U.S. Marine Corps and their families for their positive interactions with Okinawans and deepening the mutual understanding and friendship by conducting events on/off base and participating in welfare and volunteer activities.

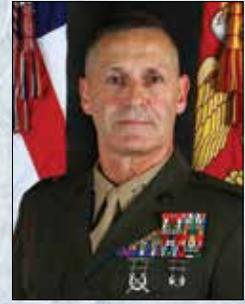
Onna Village has many resort hotels, which represent Okinawa, and many tourists not only from mainland Japan, but also from the foreign countries, visit our village. Moreover, we are providing the opportunity to develop international human resources, education and a place to research with cooperation from the Okinawa Institute of Science and Technology Graduate University, which was established in 2012. We are also aiming to make our village a resort hub of international exchange for our people and for people who live on base to experience different cultures and languages and learn about them. I hope that both Japan and the U.S. continue to work together to keep peace, stability and prosperity. I hope that both counties will cooperate and boost the exchanges and mutual understandings with local residents and build a good relationship. I would like to conclude my New Year's greetings by wishing all of you good health and happiness in the coming year.

HAPPY NEW YEAR
2015





CAMP KINSER キャンプ・キンザー



COL. EDMUND J. BOWEN
エドマンド・J・ボーウエン大佐

Akemashite Omedeto Gozaimasu, Happy New Year greetings from the Marines, sailors, civilian employees, and families of Camp Kinser to our good friends in neighboring Urasoe City and to all of our Japanese hosts on the beautiful island of Okinawa. Camp Kinser is incredibly fortunate to have such wonderful friends and neighbors.

This past year has been both memorable and extremely productive. Camp Kinser had two objectives in 2014. First, we made tremendous efforts to partner with Urasoe City and the surrounding area on a significant number of worthwhile community relations projects. These projects included the Local Implementation Agreement, identifying procedures for the evacuation of Urasoe residents through the Camp in the event of natural disaster. Also, Constant Vigilance 2014 allowed us to host a joint natural disaster response exercise with the Japan Ground Self-Defense Force, Urasoe City Fire Department and General Hospital to protect and save the lives of our neighbors in Urasoe City, and make lifelong friendships and natural trust along the way. Secondly, we have opened up Camp Kinser by providing a number of tours that have provided our neighbors with a glimpse of where we live, work, and our accomplishments. Our distinguished visitors included Mayor Matsumoto, Deputy Mayor Noguchi, Urasoe City administration officers, Police Department, Fire Department, International Association and members from the Urasoe Chamber of Commerce.

The residents of Camp Kinser were also fortunate to share in the culture and customs of a number of local celebrations, which included the Tedako Festival, Tedako Walk, the Urasoe City Fire Department New Year's parade, and the Urasoe City Chamber of Commerce hosting the New Year's ceremony. In turn, Camp Kinser hosted the annual Kinser Festival and our annual Kinser Holiday Christmas Parade and Tree Lighting Ceremony. The parade included the Japanese Boys and Girls Scouts and Urasoe City-based drumming performance group, Waka-Tida, which highlighted the event.

Finally, we extend a special thank you to Mayor Matsumoto, the Urasoe City government, the Police Department, Fire Department, Chamber of Commerce, Urasoe City International Association, and the Rotary Club. They have been instrumental in fostering a cooperative spirit between us.

We look forward to sharing a prosperous new year in 2015 as we continue to further our close relationships with our friends in Okinawa.



Residents of Urasoe City enter Camp Kinser's Gate 4 to walk an evacuation route to higher ground Oct. 28 during Exercise Constant Vigilance 2014. 浦添市民が演習コンスタント・ビジランス2014で10月28日、キャンプ・キンザーのゲート4から入り避難経路を高台に向けて歩く。
Photo by Sgt. Matthew Manning

明けましておめでとうございます。隣人である浦添市の親愛なる皆様、そしてこの美ゆら島沖縄におられる全ての方々へ新年のご挨拶を申し上げます。

昨年は思い出深く、極めて実りの多き一年でございました。キャンプ・キンザーは2つの目標を2014年に掲げていました。一つ目は多くの地域交流プロジェクトを介し浦添市と近隣市町村とのより深い関係を築くよう尽力する事でした。その形の一つとして、自然災害の際に浦添市民の方々が弊キャンプを避難通路として通過することを正式に「災害避難実施協定」として浦添市と決めました。並びにコンスタント・ビジランス2014と題する自然災害対応訓練では、陸上自衛隊、浦添市、浦添市消防署そして浦添総合病院と協力し、浦添市の近隣住民の方々の尊い命を守り助け終生の友愛と信頼を構築するよう改めて意を決し致しました。次に我々の暮らし、勤務している場所やこれまでの実績についてご理解いただく為に多くの方々をキャンプ・キンザーにお招きし、視察していただくことでした。これまでに浦添市より松本市長、野口副市長、浦添市役所管理職の方々、浦添警察署、浦添市消防署、浦添市国際交流協会そして浦添商工会議所の方々に視察していただきました。

キャンプ・キンザーに住む私共は、数多くの地元の行事を通じて文化や習慣を共有させていただき幸いでした。浦添市消防署出初式を始め、浦添市・浦添商工会議所新年祝賀会、てだこウオークそして浦添てだこ祭りと多くの行事に参加させていただきました。キャンプ・キンザーにおきましても、キンザーフェストへ松本市長、野口副市長、浦添市役所管理職の方々にお越しいただきました。毎年恒例のキンザーホリデー・クリスマスパレード・ツリー点灯式へは200名を超える地元の方々をご招待し、地元のボーイスカウト・ガールスカウトの皆さん、浦添市を拠点とする鼓衆若ていーだの皆さんに華を添えていただきました。

結びに、松本市長、浦添市行政、浦添警察署、浦添市消防署、浦添商工会議所、浦添市国際交流協会そして浦添ロータリークラブの皆様方へ平素よりご厚情とご支援に厚く御礼申し上げます。

沖縄にいらっやいます私共の親愛なるご友人の皆様方と輝かしく幸多き2015年を分かち合いたいと心より祈念しております。



Col. Ronald Braney places an American Indian hat on a child's head Nov. 23 during the second annual Thanksgiving celebration with Tai Chu En Children's Home at the Camp Kinser Chapel. キャンプ・キンザーのチャペルで11月23日に開催された第二回感謝祭を祝う際、袋中国児童養護施設の児童にアメリカ・インディアンのハットをかぶせるロナルド・ブレンニー大佐。
Photo by Cpl. Rebecca Elmy

MARINE CORPS AIR STATION FUTENMA 海兵隊普天間航空基地

MCAS Futenma



COL. PETER N. LEE
ピーター・N・リー大佐

On behalf of Marine Corps Air Station Futenma, I would like to extend a sincere Happy New Year to the entire Okinawan community. As 2015 begins, we wish all our friends and their families a very joyful and prosperous New Year!

I want to express my sincere appreciation and gratitude for the warm welcome I have received since taking command of the air station in July. I look forward to continuing to build upon the friendships and partnerships over the next three years. Closer to home, I am very grateful to the city leaders and residents of Ginowan City who worked tirelessly this past year with MCAS Futenma in achieving common goals that have been beneficial to both communities. I remain excited that, as we move into the New Year, our work together on various initiatives and community service events will expand and reap greater results.

My family and I are grateful for all of the opportunities we have had to meet with so many wonderful Okinawans who have shared with us their very special customs and traditions. We're looking forward to everything that the New Year has to offer. To all, we wish you a Happy New Year and hope that 2015 brings much happiness and excellent health to you and your family.

海兵隊普天間航空基地を代表いたしまして、沖縄の皆様に謹んで新年のご挨拶を申し上げます。2015年が始まり、皆様とご家族のご多幸とご繁栄をお祈り申し上げます。

今年7月に基地司令官に就任して以来、皆様から頂いた温かい歓迎に心より感謝申し上げます。今後三年間、継続してより深い友情と協力関係を築き上げていくことを楽しみにしております。お互いにとって有益となる共通の目標に向かって、我々普天間基地と共にとゆまぬ努力を注いでくれた宜野湾市の幹部や市民の方々にも心より感謝申し上げます。新たな年を迎え、我々の様々な取り組みや社会奉仕活動が更に発展し、よい結果をもたらすことを期待しております。

私と私の家族はたくさんの素晴らしい沖縄の方々とは知り合う機会に恵まれ、沖縄の伝統と習慣を教えて頂いた事に感謝しております。迎え来る新しい年を心待ちにしています。皆様とご家族のご多幸とご健勝を心より祈念申し上げ、新年のご挨拶とさせていただきます。



Maj. Benjamin DeBardeleben welcomes both Shigeo Ichiki, a member of the Ogasawara Village Assembly, and Mitsuru Namazue, the vice speaker of the Ogasawara Village Assembly, at MCAS Futenma. Debardeleben flew a MV-22B Osprey tiltrotor aircraft to Chichi Jima to demonstrate the far-reaching capabilities of the aircraft July 28. ベンジャミン・デバーデレバン少佐が普天間航空基地で、小笠原村の一木重夫議会議員と総江満議会議副議長を歓迎。デバーデレバン少佐は7月28日、MV-22Bオスプレイ・ティルトローター航空機で父島に飛行し、同航空機が遠方まで到達できる機能を披露した。

Photo by Staff Sgt. Jose O. Nava



Okinawa high school student athletes race one another during a 5-kilometer cross country meet Oct. 1. 沖縄の高校生陸上選手が10月23日、5kmのクロスカントリーで互いに競い合う。Photo by Lance Cpl. Brittany A. James



Members of Team Futenma dance onstage Aug. 3 at the Ginowan City Marine Park during the annual Kachashi Dance Competition. 8月3日に宜野湾市海浜公園で行われた毎年恒例のカチャーシー大会に参加し、ステージで踊るチーム普天間のメンバー。

Photo by Lance Cpl. David N. Hersey

CAMPS FOSTER & LESTER

キャンプ・フォスター&レスター

Camp Lester
Camp Foster

Happy New Year from the Marines, sailors and civilian employees of Camps Foster and Lester!

It has been a true honor to be a part of the local communities adjacent to Camp Foster, especially Chatan Town, Ginowan City, Okinawa City and Kitanakagusuku Village. We are delighted to share cultural, athletic and educational events with our friends in the local community.

The Marines and sailors of Camp Foster have remained very active in community outreach programs supporting the Let's Play in English program at many preschools and a kindergarten. They have thoroughly enjoyed interacting with children throughout the year.

I wish you all a prosperous new year in 2015 as we endeavor to further our relationships with our wonderful Okinawan friends.



COL. THOMAS A. PECINA
トーマス・A・ペシナ大佐

キャンプ・フォスターとレスターの海兵隊員、海軍兵、軍属より新年のお喜びを申し上げます。キャンプ・フォスターと隣接する北谷町、宜野湾市、沖縄市、北中城村の地元地域の一員であることを心から光榮に存じます。

私たちの友人である地元の皆さま(トモダチ)と文化、スポーツ、教育のイベントを共有することは私たちの喜びです。

キャンプ・フォスターの海兵隊員や海軍兵は多くの幼稚園や保育園で「英語で遊ぼう」のプログラムを支援し、地域奉仕活動にも積極的に取り組んで参りました。年間を通して子供達とのふれあいを存分に楽しみました。

今後とも、友人である素晴らしい沖縄の皆様との交流を深めるよう努めるとともに、2015年が皆様にとって繁栄の年となりますよう祈念いたします。



The Marine Corps Community Services baseball team, the Scarecrows, huddle up for a group photo with a Ginowan City team, Shimashi Dreams, Sept. 27 on a Camp Foster baseball field. Four Ginowan city baseball teams came to Camp Foster to play ball with four MCCS teams. キャンプ・フォスターの野球場で9月27日、海兵隊コミュニティサービスの野球チーム、スケアクロウズと宜野湾市のチーム、志真志ドリームスが集合写真に集まる。4組の宜野湾市野球チームが4組のMCCSチームと試合をするためにキャンプ・フォスターを訪れた。

Photo by Lance Cpl. Brittany A. James

Master Gunnery Sgt. Christopher Wikel laughs with a student Oct. 24 during a visit to Moromi Elementary School, Okinawa City, Okinawa. Marines visited the school to teach students English and some American culture as part of the cultural exchange program. クリストファー・ウィケル上級曹長が10月24日、沖縄県沖縄市にある諸見小学校を訪問中に小学生と楽しく笑う。海兵隊員は、文化交流プログラムの一環として、英語とアメリカ文化を教えるために学校を訪問した。

Photo by
Lance Cpl. Brittany A. James

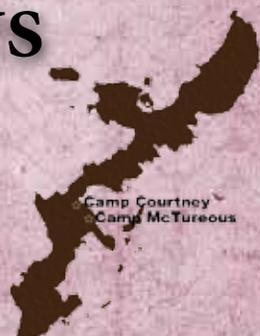


Members of the Nago Women's Group interact with family and friends of Amy J. Hall May 16 during a brunch at her home on Camp Foster. Events such as this give the group members a better understanding of the daily life of Marine families stationed on Okinawa. 沖縄県防衛協会北部支部女性部会が5月16日、エイミー・J・ホールさんの家族や友人とキャンプ・フォスターにある彼女宅でランチ中に対話する。このようなイベントは、グループのメンバーに、沖縄に駐留する海兵隊の家族の日常生活について理解を深めてもらえる。

Photo by Hiroko Tamaki

CAMPS COURTNEY & McTUREOUS

キャンプ・コートニー&マクトリアス



COL. MICHAEL W. TAYLOR
マイケル・W・テイラー大佐

Happy New Year from Camps Courtney and McTureous. It continues to be a joy to be a part of this great community in Uruma City, and a wonderful opportunity to meet our friends and neighbors in the surrounding community. We will continue to make every effort in developing our friendships and progress building a strong bond with the local government leaders of Uruma City and the Sub-Villages. We started early in the year with the Uruma and Ishikawa Police Department "Drive Safe Campaign," in addition to building relationships and providing business classes to our local business community. Our English Program, in addition to having support by our Uruma City community, assisted in Japanese classes for our Marines and their dependents, as well as beginning English classes for our city. The creation of FM 86.8 Real Eigo with Papa Ray to teach English has been received well, and has also added to the "Drive Safe Campaign" by recording safety radio spots in English, as well as Japanese. We closed out this year with our Courtney Christmas Festival, which reached a 21-year record of attendance of well over 23,000 individuals from the Japanese and American communities. It was great to see so many families enjoying the food and festivities on Camp Courtney, and we look forward to next year.

In 2015, we want to hold more of these types of events, which bring Marines and the local community closer together. I look forward to the promise of 2015 and all the new challenges and opportunities that the New Year brings. On behalf of all the Marines, sailors, U.S. and local civilian employees, Ichariba-Chode to Akemashite Omedeto Gozaimasu. I wish everyone a happy and prosperous New Year!

コートニー、マクトリアス基地より、あけましておめでとうございます。

うるま市という、このすばらしい地域の一部であることの喜びと、この周辺地域の友人、隣人とお目にかかる素敵な機会が続きますよう、我々は友好関係のさらなる発展とうるま市やその自治会の首長とともに強固な関係構築を進展させるありとあらゆる努力を引き続き行います。

我々は今年の初め、うるま、石川署とともに「交通安全全キャンペーン」を始め、また地元企業の方々へのビジネスクラスを行いました。我々の英語プログラムが地元うるま市で始めた英語クラス同様にうるま市地域のご協力でご家族への日本語クラスも行いました。英語教育番組FM86.8「パパレイのリアル英語」の開設もご好評頂いており、その中で日本語のみならず英語でも交通安全のラジオスポットを録音し、そのキャンペーンに一役買っております。

今年の締めくくりとなりましたコートニー・クリスマス・フェスティバルへ、21年連続で23,000人余りの日本人やアメリカ人の方々にご来場いただきました。コートニーでの食事や祭事を楽しむ数多くのご家族をお見かけできることは大変素晴らしいことで、また来年も楽しみにしております。

2015年も海兵隊員と地元の皆様方がより親密になれるような様々な催しをさらに行いたいと思っております。2015年の展望と新年の新たな挑戦と機会を楽しみにしております。すべての海兵隊員、海軍兵、軍属、日本人従業員に代わりまして、あけましておめでとうございます。

皆様のご健勝とご多幸の新年をお祈り申し上げます。

Chief Warrant Officer Anton J. Cuevas, right, presents a plaque to the Meio University Football Club coach to thank the team for participating in a soccer match May 11 on Camp Courtney. アンソニー・J・クエバス准尉(右)がキャンプ・コートニーで5月11日、サッカーの試合に参加した名桜大学フットボールクラブのコーチに感謝の盾を送る。

Photo by Cpl. Thor Larson



Santa Claus poses with students as parents and volunteers take photos Dec. 20 after exchanging gifts at the Midori No Sato School in Uruma City. うるま市にある社会福祉法人緑和会日中一時支援センターで12月20日、プレゼント交換の後、保護者とボランティアがポーズを取っているサンタクロースと児童の写真を撮影。

Photo by Cpl. Royce Dorman





COL. SEAN M. MCBRIDE

ショーン・M・マクブライド大佐

CAMP HANSEN

キャンプ・ハンセン



Haisai! Akemashite Omedeto Gozaimasu! Happy New Year from the Camp Hansen Team! Since arriving at Camp Hansen in June, my family and I have enjoyed meeting and getting to know many of the citizens of Kin Town, Ginoza and Onna Villages. As we attend the many local festivals, social events, and athletic competitions, we are always overwhelmed by the hospitality extended to our family and to the Marines and sailors of Camp Hansen. Over the past year, Camp Hansen and our local communities have worked and played together during over 150 events, including the Onna Village Festival, Kanna Dam Festival, Kin Town Festival, and Ginoza Village Festival. Additionally, there have been several opportunities for our neighbors to visit Camp Hansen, most notably Hansen Fest; our annual Friendship Softball Tournament where six teams from the local communities participated; and our USO Halloween Trick or Treat Day, which was enjoyed by more than 800 children and family members from our neighboring communities. Our first "Friendship Friday" was a huge success, with more than 800 of our neighbors visiting Camp Hansen. We will continue with our Friendship Days throughout the coming year and look forward to other opportunities to host our neighbors aboard the camp.

While the Marines and sailors of Camp Hansen enjoy socializing and competing in athletic events with our neighbors, we also work hard to take care of each other. We recognize that our coastal communities are constantly at risk of damage from typhoons or tsunamis. To help mitigate this risk, in September Mayor Nakaima and I signed a Local Implementation Agreement that allows the residents of Kin Town access to Camp Hansen during a time of crisis, and paves the way for increased training between Camp Hansen and Kin Town emergency responders. We've already conducted one evacuation drill, and are looking at ways to improve our ability to work together when we most need each other: neighbors helping neighbors.

As we move into 2015, I look forward to continuing to work closely with my good friends in the Kin Town Office, the village offices of Ginoza and Onna, the Okinawa Defense Bureau Kin Office, the Kin Chamber of Commerce, the Kin Bar/Restaurant Owner's Association and the Ishikawa Police Department. I also look forward to an opportunity for the Hansen Tigers to avenge their loss to the Kin Town Eagles and many other social and athletic events involving our communities. On behalf of my family and the Marines and sailors from Camp Hansen, I wish you all a very happy, healthy, and prosperous new year!



Mayor of Kin Town Hajime Nakama, left, and Col. Sean M. McBride sign a local implementation agreement for disaster response Sept. 29 at Camp Hansen. 金武町の仲間一町長（左）とショーン・マクブライド大佐が9月29日、キャンプ・ハンセンで災害対応のための現地実施協定に署名。

Photo by Cpl. Diamond Peden

ハイサイ！明けましておめでとうございます。キャンプ・ハンセンより新年のお慶びを申し上げます。昨年6月にキャンプ・ハンセン司令官として就任以来、私達家族一同、金武町及び宜野座、恩納両村の数多くの皆様との出会いを楽しみました。様々な地域のお祭りや社交イベント、スポーツ関連イベント等において、私達家族をはじめ、海兵隊や海軍兵達に対する地域の皆様のおもてなしの気持ちにいつも感銘を受けています。昨年度キャンプ・ハンセンと近隣地域では、うんな祭り、漢那ダム祭り、金武町祭りや宜野座村祭りといった150以上のイベントを通し、共に協力し親睦を深めてきました。加えて、キャンプ・ハンセンフェスタ、地元6チームが参加した親善ソフトボール大会、800名以上の親子が楽しんだハンセンUSOハロウィーン・トリック・オア・トリート等のイベントを通し、大勢の地域の方々がキャンプ・ハンセンを訪れてくださいました。昨年初めて開催した「フレンドシップ・フライデー」では800名以上の地域の方々がキャンプ・ハンセンを訪れ、大成功を収めました。今年度も引き続き「フレンドシップデー」の機会を設け、地域の方々をキャンプ・ハンセンへお招きすることを楽しみにしております。

海兵隊員や海軍兵達が近隣の皆様との交流を楽しみ、スポーツを通し共に汗を流す一方で、両者お互いに助け合えるよう懸命に努力してきました。沿岸部に位置する地域は常に台風や津波の被害のリスクがあることを認識しています。もしもの際のリスクを緩和すべく、昨年9月、仲間金武町長と私は相互援助協約に署名致しました。この協定は災害時に金武町の住民の方々が、キャンプ・ハンセンへアクセスできるようにするもので、今後の金武町及びキャンプ・ハンセンの緊急対応チーム間の合同訓練の機会を設ける道を開きます。両者間では既に第1回目の災害避難訓練が行われ、今後も両者間の連携の向上を目指し、隣近所同士最も必要な時にお互いに支援できるよう努めて参ります。

2015年を迎えるにあたり、金武町役場をはじめ宜野座村役場、恩納村役場、沖縄防衛局金武出張所、金武町商工会、金武町社交飲食業組合、そして石川署における皆様と、引き続き連携していくことを楽しみにしております。今年度はハンセンタイガースが金武イーグルスとの再戦を果たす機会



Residents of Kin Town meet Santa Claus at a tree lighting ceremony Dec. 1 in Kin Town Square. The ceremony is an annual event held between Camp Hansen and Kin Town to bring the residents and service members closer together to celebrate the holidays. 金武町の一画で行われたツリー点灯式で12月1日、金武町住民がサンタクロースとポーズ。式典はキャンプ・ハンセンと金武町との間で開催される毎年恒例の行事で、住民と軍人が互いの距離を縮め祝日を祝う。 Photo by Lance Cpl. Robert D. Williams

や、地域の皆様との交流活動やスポーツイベントの機会が多く訪れることを期待しております。

キャンプ・ハンセンの海兵隊、海軍兵そして私達家族を代表し、皆様の新年が健やかでござ幸ご繁栄多き年になりますよう、ご祈念申し上げます。



CAMP SCHWAB

キャンプ・シュワブ



COL. DAVID L. ODOM

デイビッド・L・オドム大佐

Warm Holiday Greetings from the Marines, sailors and civilian employees of Camp Schwab! For decades we have had a very special relationship with our neighborhood friends in Henoko and throughout 2014, we have continued to successfully strengthen that stakeholder bond together.

Whether it was entertaining over 800 local children over the course of the year through the "Let's Play with English" Program and Intercultural Exchange Program that took place at 16 separate kindergarten/nursery schools on a monthly basis, or it was sharing our American culture and teaching the English language to 90 local adult students every Wednesday at the Education center aboard Camp Schwab, 2014 has been an active year of learning and growing together. In addition to these events, many of our Camp Family have conducted numerous visits with children at the Gakudo Day Care Center for Children throughout the year. Additionally, we have thoroughly enjoyed hosting the local children and their families for special Camp events, such as our recent 33rd Annual USO Christmas Children's Day here on the Camp, which saw over 130 children and their families aboard Camp Schwab sharing in holiday cheer and festivities. We have also leaned into our responsibilities as good neighbors and active members of the local community throughout volunteer work at the local Henoko beaches and at the Airakuen Leprosarium in Nago.

Our Marines, sailors and civilian employees have really enjoyed sharing in the local culture and seasonal events in 2014. We participated in the Nago Cherry Blossom Festival and took part in the Okinawa-style Sumo Wrestling Tournament and Hare Dragon Boat Racing in Henoko, too. We also recently hosted a bowling tourney and our annual Christmas social here aboard the Camp with local leadership and friends. All of these events, collectively, continue to be wonderful opportunities to strengthen old friendships, make new stakeholder relationships, and continue to learn and share in the very special relationship between Camp Schwab and Henoko.

As we look forward to new opportunities in 2015, we will continue to enjoy sharing with the Friendship Committee, through hosting Schwab Fest this spring, and in the many other wonderful events / opportunities to share cultures and deepen friendships with our local neighbors. On behalf of all the Marines, sailors, and civilian employees aboard Camp Schwab - all proud residents of Henoko's 11th Residential Section - I wish everyone a happy and prosperous New Year!



U.S. Marines stationed at Camp Schwab and Okinawa residents pose for a group photo following the completion of a fence cleaning project July 2 near Camp Schwab. キャンプ・シュワブに駐留する海兵隊員と沖縄の住民が7月2日、キャンプ・シュワブ近くのフェンス・クリーニング・プロジェクト終了後、集合写真のためにポーズ。 Photo by Cpl. Matt Myers

キャンプ・シュワブの海兵隊員、海軍兵および軍属より時節のご挨拶を申し上げます。何十年にも亘り、辺野古区の隣人であり友人である皆様と、特段のお付き合いをさせていただいております。そして2014年度を通して、その結ばれた強い絆を引き続き深めて参りました。

本年の過程の中で16の幼稚園や保育園において、月例の「英語で遊ぼう」プログラムや異文化交流を通して、800余名の地元の子供たちを楽しませたり、又はキャンプ・シュワブの教育センターで、毎週水曜日に90名の地元社会人受講生とアメリカ文化の共有や、英語を指導したり、2014年は共に学び成長した活動的な年でした。これらに加え、この一年を通して「学童」へ複数回訪れ子供たちと接して参りました。更に、地元の子供たちやそのご家族に基地内で特別なイベントを催すことが出来大変嬉しい限りです。最近行われた「第33回USOクリスマス・チルドレンデー」には、130名以上の地元の子供たちや、そのご家族をキャンプ・シュワブへ招き、祝日の楽しみや催し物を共有することができました。又、辺野古区の海浜や名護市に在る「国立療養所沖縄愛楽園」でのボランティア作業を通して、地域社会の良き隣人や活動的な地域の一人として、責任を全うしてきました。

我々海兵隊員、海軍兵や軍属は、地元文化や季節の行事を共有し、2014年を満喫いたしました。名護桜まつりや辺野古区の角力大会やハーレー競争にも参加しました。最近では、地元指導者や友人の方々をキャンプ・シュワブへお招きして、ボーリング大会や年末懇親会を催しました。これら全てのイベントは、これまでの友情を深めたり、新たに結束された友情を育んだり、そしてシュワブと辺野古区の大変特別な関係を引き続き学び共有する素晴らしい機会として継続しています。

2015年の新しい機会を楽しみに待ちながら、地元の隣人の皆様との文化の共有や友情の深化を、これからも親善委員会で共有し、春のシュワブフェスの催しを通し、多くの他の素晴らしいイベントや機会を通して継続いたします。辺野古区第11班の誇り高い区民として、キャンプ・シュワブの全ての海兵隊員、海軍兵や軍属を代表して、新しい年が皆様にとって幸せで繁栄ある年になるよう祈念いたします。



Munekatsu Kayo, mayor of Henoko, shakes hands with Col. David L. Odom after a bowling event Nov. 25 on Camp Schwab. 嘉陽宗克辺野古区長とデイビッド・L・オドム大佐が11月25日、キャンプ・シュワブでのボーリング大会の後、握手を交わす。

Photo by Lance Cpl. William Hester

MAJ. GEN. CHARLES L. HUDSON

チャールズ・L・ハドソン少将

COMMANDING GENERAL

MARINE CORPS INSTALLATIONS PACIFIC -

MARINE CORPS BASE CAMP BUTLER

米海兵隊太平洋基地司令官

NEW YEAR'S GREETINGS

Haisai! Akemashite Omedeto Gozaimasu, Happy New Year from the Marines, Sailors and civilian employees of Marine Corps Installations Pacific and all of our camps across Okinawa!

MCIPAC's mission is to provide the Marine Corps operating forces with the support necessary to do their job of responding quickly to any crisis, and we could not do that without the strong support of our community. It has been a true honor and privilege to be a part of the local communities adjacent to our bases here. We are delighted to share cultural, athletic, educational and community relations events with our friends and neighbors throughout our local communities. The Marines and Sailors of MCIPAC have remained very active in numerous events designed to build and foster relationships, including open houses at every Marine Corps base or station on Okinawa, attended by tens of thousands of Okinawan citizens. We remain committed to cooperating, coordinating and communicating with our communities and regional partners and allies as we continually strengthen long-term and mutually beneficial relationships.

I wish you all a prosperous new year in 2015.



新年の ご挨拶

ハイサイ!明けましておめでとうございます。海兵隊太平洋基地並びに沖縄全域に駐留する全海兵隊基地の海兵隊員、海軍兵、軍属より新年のお慶びを申し上げます。

海兵隊太平洋基地の任務は、海兵隊作戦部隊がいかなる危機においても即座に対応できるように必要な支援を提供することですが、地域の皆様からの多大なお力添えなしには到底成し得ることはできません。我々が基地に隣接する地元地域の一員であることは大変光栄で、名誉なことであります。また地元地域を通して我々の友人や隣人と文化、スポーツ、教育、地域交流イベントに共に参加できるのは嬉しいことであります。海兵隊太平洋基地の海兵隊員および海軍兵は、全在沖海兵隊基地で開催されたオープンハウスを含め、関係の構築、促進のために継続して様々なイベントに積極的に関与し、何万人もの沖縄の方々にご来場いただきました。長期に渡り、互恵的な関係を持続的に強化しながら、地元地域および地域の仲間や同盟国との協力、連携、意見交換に変わらず全力で取り組んで参ります。

2015年が皆様にとって、実り多き年となりますようお祈り申し上げます。

基地内イベントカレンダー

フリーマーケット日程

キャンプ・フォスター
第1土日 12:00-15:00

キャンプ・コートニー
第2・4・5土日 7:00-10:00

キャンプ・キンザー
第3土日 12:00-15:00

フリーマーケットについての情報は
098-970-5829まで。英語に続いて、日本語のアナウンスが流れます。雨天の場合はキャンセルとなることがありますのでご注意ください。尚、出店は米軍・軍属のID所持者に限らせていただいております。



海兵隊基地でのフェスティバル

2015年開催予定のフェスティバル

- スプリング・ジャンボリー (キャンプ・フォスター) 4月11-12日
- サマージャム・フェスティバル (キャンプ・シュワブ) 5月23-24日
- 普天間フライトライン・フェア (普天間基地) 6月6-7日
- キンタウン・フェスティバル (キャンプ・ハンセン) 9月5-6日
- オクトーバー・フェスト (キャンプ・キンザー) 10月24-25日
- クリスマス・フェスティバル (キャンプ・コートニー) 12月5-6日

沖縄県内にある米海兵隊施設で今年予定されている日本人も参加できるイベントです。主催者の都合や天候で、予告なく事前に日時変更や中止になる場合もありますので、ご了承ください。なお予定されているイベントが確定された場合は、在日米海兵隊のホームページやソーシャルメディアを通して告知します。

ホームページ : <http://www.okinawa.usmc.mil>
フェイスブック : <https://www.facebook.com/mcipacpao>
ツイッター : <https://twitter.com/mcipacpao>

アメリカの祝日

- 1月19日 キング牧師の誕生日
- 2月14日 バレンタイン
- 2月16日 大統領の日
(ワシントン誕生日)

表紙



Cpl. James Geraghty, an instructor at the Jungle Warfare Training Center, helps a visitor at Junglefest Oct. 25 after she completed a rappel down a 20-meter cliff. ジングル戦闘訓練センターインストラクターのジェームス・ジェラティ伍長が10月25日、ジャングルフェストの参加女性が20メートルの崖から懸垂下降を終えた後、(装具を外すのを)手伝う。
Photo by Lance Cpl. Matt Myers

日本語のウェブサイトです。



在沖米海兵隊
ウェブサイト

facebook

twitter

flickr

YouTube

各基地渉外官への お問合せは

基地渉外官は、在沖繩米海兵隊各基地と地域社会との架け橋です。各基地の渉外プログラムについては下記までお問合せください。電話でのお問い合わせは以下の通り。メールでご連絡される場合は、okinawa.mcbb.fct@usmc.milまで。件名の欄にお問い合わせ先のキャンプ名をご記入ください。

シュワブ（名護市）

[交換] 098-970-5555

[内線] 625-2544

ハンセン（金武町）

098-969-4509

コートニー（うるま市）

098-954-9561

フォスター（北谷町・他）

098-970-7766

普天間（宜野湾市）

[交換] 098-970-5555

[内線] 636-2022

キンザー（浦添市）

[交換] 098-970-5555

[内線] 637-1728

大きな輪 あて先

〒901-2300

沖縄県北中城村石平

在沖繩米海兵隊基地

Bldg. 1, PAO (UNIT 35001)

大きな輪 編集係

電話番号: (098) 970-9403

ファックス: (098) 970-3803

メール: okinawa.mcbb.fct@usmc.mil

「大きな輪」は、性別・年齢・国籍を問わず、多くの読者の皆様のご意見、ご感想、ご質問をお待ちしております。氏名・住所・電話番号を明記の上、ファクシミリ、メール、または封書にて上記の「大きな輪」編集係までお送りください。掲載させて頂いた方には、「大きな輪」各号を郵送いたします。お待ちしております。

大きな輪



BIG CIRCLE



2015年 新年号



オスプレイ試乗 pg. 21

Former Nago mayor Yoshikazu Shimubukuro, sixth from left, and members of the Okinawa Northern Regional Development Consul pose for a group photo in front of an MV-22B Osprey tiltrotor aircraft Oct. 16 at Marine Corps Air Station Futenma, Okinawa, Japan. The group rode in an Osprey as it flew around Ie Shima and then returned to MCAS Futenma. Shimubukuro currently serves as a special advisor to the Okinawa Northern Region Development Consul. 元名護市長の島袋義和氏（左から6番目）と沖縄北部地域振興協議会のメンバーが10月16日、沖縄の米海兵隊普天間航空基地でMV-22Bオスプレイ・ティルトローター航空機の前で集合写真でポーズ。グループはオスプレイに乗り、伊江島を周回し普天間基地に戻った。島袋氏は現在、北部地域振興協議会の特別顧問。Photo by Lance Cpl. Brittany A. James

目次

- | | | |
|--|--|---|
| <p>3 新年のご挨拶
米海兵隊太平洋基地
司令官の新年の祝辞</p> <p>5 新年のご挨拶
シュワブ、ハンセン
司令官の新年の祝辞</p> <p>7 新年のご挨拶
コートニー、フォスター
司令官の新年の祝辞</p> | <p>9 新年のご挨拶
普天間基地、キンザー
司令官の新年の祝辞</p> <p>11 新年のご挨拶
恩名村長、金武町長、
北谷町長の新年の祝辞</p> <p>13 イベントハイライト
宜野湾市長、北中城村長、
浦添市長の新年の祝辞</p> <p>15 地元高齢者を救助
海兵隊員が地元高齢男性を
救助した時の様子</p> | <p>17 ジングルフェスト
北部訓練場で地元住民が
海兵隊の訓練を実体験</p> <p>19 海兵隊員と高校生
海兵隊員が熊本県の高校を
訪問し、高校生たちと親睦</p> <p>21 オスプレイ試乗体験記
元名護市長がオスプレイ
試乗体験を述べる</p> |
|--|--|---|

2015年 新年号

BIG CIRCLE 大きな輪

